

DOHODA

mezi

**Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví
České republiky**

a

**Státní agenturou pro normalizaci a metrologii
Bulharské republiky**

o vzájemné spolupráci v oblasti posuzování shody

Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví České republiky a Státní agentura pro normalizaci a metrologii Bulharské republiky, nazývané dále "smluvní strany",

- berouce v úvahu vzájemnou zainteresovanost na ochraně práv spotřebitelů, stanovených právním řádem států smluvních stran a na posuzování bezpečnosti výrobků vyrobených na území jedné smluvní strany a uvedených na trh v zemi druhé smluvní strany,
- s cílem odstranění technických překážek ve vzájemném obchodě a zjednodušení formalit při zkoušení dovážených výrobků, které jsou stanoveny k posuzování shody v České republice a v Bulharské republice, před jejich uvedením na trh,
- s cílem přípravy budoucí dohody o vzájemném uznávání certifikátů a výsledků zkoušek výrobků vyrobených na území jedné smluvní strany a uvedených na trh v zemi druhé smluvní strany,
- uznávající vzájemnou výhodnost spolupráce v oblasti výměny informací o posuzování shody,
- berouce v úvahu odlišnou legislativu v oblasti posuzování shody v České republice a v Bulharské republice,

se dohodly na následujícím:

Článek 1
ZÁSADY

Pro účely této Dohody (dále jen "Dohoda") za posuzování shody budou považovány činnosti a postupy (zejména zkoušení a certifikace), kterými smluvní strany a jejich příslušné orgány zjišťují, zda vlastnosti výrobků splňují požadavky technických předpisů a norem.

Článek 2
SPOLUPRÁCE

1. Každá smluvní strana umožní druhé straně seznámit se s příslušnými technickými předpisy své země tak, aby v budoucnosti mohla být vymezena oblast vzájemného uznávání certifikátů a výsledků zkoušek. Za tímto účelem bude organizováno:
 - a) technické návštěvy a vzájemné konzultace,
 - b) návštěvy expertů na konferencích a seminářích pořádaných smluvními stranami,
 - c) podpora kontaktů mezi orgány posuzování shody.

2. Smluvní strany si vzájemně poskytují informace o:
 - a) přípravě, zpracování a vydávání právních předpisů, metodik a jiných dokumentů, řešících problematiku posuzování shody,
 - b) orgánech posuzování shody, provádějících zkoušení a vydávajících certifikáty pro posuzování shody výrobků, které by mohly být v budoucnosti předmětem vzájemného uznávání,
 - c) vzorech certifikátů a značek shody,
 - d) programech výcviku a zvyšování kvalifikace pracovníků orgánů posuzování shody.

3. Informace získané od druhé smluvní strany se mohou předat třetí straně nebo rozšiřovat jen se souhlasem té strany, která informace poskytla.

Článek 3

FINANCOVÁNÍ

Finanční náklady spojené s realizací Dohody budou pokryty každou ze smluvních stran.

Článek 4

DOPLŇKY A DODATKY

Dohoda může být doplňována pouze po vzájemné dohodě smluvních stran. Doplnky a dodatky musí být uváděny v samostatných protokolech podepsaných oběma smluvními stranami. Doplnky a dodatky vstoupí v platnost podle ustanovení článku 5.

Článek 5

USTANOVENÍ SPOLEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ

1. Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou a nabývá platnosti dnem jejího podpisu.
2. Každá ze smluvních stran však může Dohodu druhé smluvní straně písemně vypovědět. Platnost Dohody, právě tak jako všechny příslušné aktivity a závazky skončí šest měsíců ode dne doručení oznámení o výpovědi.

Dohoda byla vypracována ve dvou originálních vyhotoveních, každé v jazyce českém, bulharském a anglickém, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V případě rozdílných interpretací Dohody bude směrodatný anglický text.

Podepsáno v Praze dne 11. prosince 2000.

Za Úřad pro technickou normalizaci,
metrologii a státní zkušebnictví
České republiky



Za Státní agenturu pro
normalizaci a metrologii
Bulharské republiky

